

TERM OF REFERENCE/ *BẢN THAM CHIẾU CÔNG VIỆC*

Introduction/*Giới thiệu*

Orbis is an international nonprofit delivering sight-saving programs in over 200 countries and territories worldwide so that individuals, families, and communities can thrive. In Vietnam, Orbis has been providing the highest level of expertise to support the development of eye care services and blindness prevention— especially in the areas of pediatric eye care and uncorrected refractive errors (RE). Since 2015, Orbis has worked to strengthen the eye health system in the country, focusing on the quality of services and human resources.

Orbis là tổ chức phi chính phủ quốc tế đã và đang triển khai các chương trình chăm sóc mắt và phòng chống mù lòa tại hơn 200 quốc gia và vùng lãnh thổ trên toàn thế giới, góp phần nâng cao chất lượng cuộc sống của cộng đồng. Tại Việt Nam, Orbis đã và đang hỗ trợ kỹ thuật để các đối tác phát triển các dịch vụ chăm sóc mắt và phòng chống mù lòa - đặc biệt là trong các lĩnh vực nhãn nhi, tật khúc xạ. Từ năm 2015, Orbis nỗ lực tăng cường hỗ trợ hệ thống y tế về chăm sóc mắt, tập trung vào chất lượng dịch vụ và nguồn nhân lực nhãn khoa.

Under the design of Orbis project in Lai Chau, with an aim to raise awareness of children, parents, teachers and community about the importance of eye care and blindness prevention through communication and integration with STEAM education, Orbis is seeking an independent contractor to provide training on communication skills and integrating STEAM education in eye care for teachers/ school health workers and to support the design and organization of eye care communication events integrated with STEAM education for students in Lai Châu province.

Thuộc khuôn khổ thiết kế dự án tại Lai Châu, nhằm nâng cao nhận thức của học sinh, phụ huynh, giáo viên và toàn xã hội về tầm quan trọng của việc chăm sóc bảo vệ mắt và công tác phòng chống mù lòa thông qua truyền thông lồng ghép với giáo dục STEAM, Orbis mong muốn tìm kiếm một Nhà thầu độc lập để hỗ trợ thiết kế và tổ chức các sự kiện truyền thông chăm sóc mắt lồng ghép với giáo dục STEAM cho học sinh tại các trường trong tỉnh Lai Châu.

The project is implemented in Lai Chau province with the following information/ *Dự án được triển khai tại Lai Châu với một số thông tin như sau:*

- Implementing partners: CDC in Lai Chau
Đối tác thực hiện dự án: Trung tâm Kiểm soát bệnh tật tỉnh Lai Châu
- Project duration: July 2025 – May 2027
Thời gian: từ tháng 7 năm 2025 đến tháng 5 năm 2027.
- Main activities, including / *Các hoạt động chính gồm:*
 - Provide trainings on vision screening, STEAM education and communication skills for teachers and school health workers from 84 secondary schools in Lai Chau province/
Đào tạo sàng lọc thị lực, kỹ năng giáo dục STEAM, truyền thông cho giáo viên và nhân viên y tế trường học tại 84 trường THCS học ở tỉnh Lai Châu
 - Conduct vision screening, refraction examination and provide prescribed eyeglasses, either free of charge or subsidized, for students from 84 secondary schools in Lai Chau

- province/ *Khám sàng lọc nhằm phát hiện các bệnh về mắt, khám xác định và cấp kính cho các học sinh tại 84 trường THCS tại tỉnh Lai Châu*
- Donate equipment for vision screening and refraction examination for provincial Center for Disease Control and medical care unit of schools under the projects/ *Cấp phát thiết bị khám sàng lọc và khúc xạ cho Trung tâm kiểm soát bệnh tật tỉnh và phòng y tế tại các trường dự án*
 - Organize integrated eye care and STEAM education activities for school students in Lai Chau province/ *Tổ chức hoạt động truyền thông chăm sóc mắt lồng ghép với giáo dục STEAM tại các trường học trong tỉnh Lai Châu*

Purpose/Mục đích

To provide technical support in designing and conducting training for teachers on communication skills in eye care integrated with STEAM education.

Thiết kế và tổ chức tập huấn cho cán bộ giáo viên về kỹ năng truyền thông trong chăm sóc mắt lồng ghép với giáo dục STEAM.

Scope of Work/Phạm vi công việc

The Independent Contractor will work closely with Orbis to carry out the following tasks/ Nhà thầu độc lập sẽ phối hợp chặt chẽ với Orbis để triển khai các nhiệm vụ sau:

- Prepare content and tools for the communication training activity and integrate it with the STEAM education training course. / *Chuẩn bị nội dung và công cụ cho hoạt động tập huấn truyền thông và lồng ghép với giáo dục STEAM khóa tập huấn.*
- Deliver trainings on communication skills and integrating STEAM education in eye care for teachers/ school health workers from secondary schools in Lai Chau / *Tập huấn về kỹ năng truyền thông và lồng ghép giáo dục STEAM trong chăm sóc mắt cho giáo viên/ nhân viên y tế trường học của các trường THCS trên địa bàn tỉnh Lai Châu.*
- Evaluate and support the organization of communication activities at schools in Lai Chau/ *Giám sát hỗ trợ triển khai các hoạt động truyền thông tại trường học ở Lai Châu.*
- Prepare and submit a final report on the work done in Lai Chau province/ *Viết báo cáo tổng kết/ đánh giá các hoạt động đã triển khai tại Lai Châu.*

Timeframe/Khung thời gian

The assignment is expected to take place from September 2025 to May 2027, with the initial phase implemented from September to December 2025, based on the mutual agreement of the Parties on the planned activities

Thời gian triển khai công việc sẽ diễn ra từ tháng 9 năm 2025 đến tháng 5 năm 2027, trong đó giai đoạn đầu được thực hiện từ tháng 9 năm 2025 tháng 12 năm 2025 dựa trên thỏa thuận giữa hai bên về kế hoạch và nội dung hoạt động dự kiến dưới đây:

No STT	Description Mô tả công việc	Proposed Timeline Thời gian dự kiến	Deliverables Kết quả đầu ra
1	Prepare content and tools for the training on communication skills and integrating STEAM education in eye care. / Chuẩn bị nội dung và công cụ cho hoạt động tập huấn kỹ năng truyền thông lồng giáo dục STEAM trong chăm sóc mắt học đường	September - Tháng 9 (02 days/ 02 ngày)	Training contents and tools as above/ Danh sách các nội dung và công cụ tập huấn như trên
2	Deliver training on communication skills and integrating STEAM education in eye care for teachers/ school health workers in Lai Chau province/ Tập huấn kỹ năng truyền thông lồng ghép giáo dục STEAM cho các giáo viên/ nhân viên y tế trường học của các trường THCS trên địa bàn tỉnh Lai Châu	October Tháng 10 (02 days/ 02 ngày)	Trainings are conducted as planned/ Các tập huấn được tổ chức theo tiến độ
3	Evaluate and support the organization of communication activities at schools/ Giám sát hỗ trợ triển khai hoạt động truyền thông tại Lai Châu	November - Tháng 11 (01 days/ 02 ngày)	Communications activities are organized fully and effectively/ Các hoạt động truyền thông tại trường được thực hiện đầy đủ, hiệu quả
4	Prepare final report for the work done in Lai Chau provinces/ Viết báo cáo tổng kết và đánh giá các hoạt động đã thực hiện tại Lai Châu	December - Tháng 12 (01 day/ 01 ngày)	Final report/ Báo cáo tổng kết/ đánh giá/ đề xuất
TOAL/ TỔNG CỘNG		6 days/ 6 ngày	

Roles and Responsibilities/ Vai trò và trách nhiệm của các bên liên quan

➤ Orbis

- To assign focal point to communicate with the Independent Contractor before, during and after the training / Cử cán bộ đầu mối trực tiếp trao đổi với Nhà thầu độc lập trước, trong và sau khi tập huấn;
- To provide inputs to meeting and tools (if any)/ Đóng góp ý kiến cho các cuộc họp, công cụ liên quan;

- Coordinate with local partners to prepare logistic arrangements for the trainings and provide other supports as needed by the Independent Contractor/ *Phối hợp với đối tác địa phương hỗ trợ công tác tổ chức, hậu cần và các hỗ trợ cần thiết khác cho Nhà thầu độc lập trong quá trình tập huấn.*
- To make on-time payment as committed with the Independent Contractor/ *Thanh toán cho Nhà thầu độc lập theo đúng thời gian và chi phí đã cam kết.*

➤ **Independent Contractor/Nhà thầu độc lập**

- To regularly communicate with Orbis's focal point to prepare for the work/*Thường xuyên trao đổi với cán bộ đầu mối của Tổ chức Orbis để chuẩn bị sự kiện;*
- The Independent Contractor will collaborate to conduct the activity and fieldwork as committed plan/*Nhà thầu độc lập sẽ phối hợp để tổ chức công việc tại thực địa theo kế hoạch;*
- The duties must be carried out with due diligence and efforts so as to protect at the highest possible level the legitimate rights and interests of Orbis Vietnam/*Các nhiệm vụ cần được thực hiện đảm bảo yêu cầu quyền lợi về pháp lý của Orbis Việt Nam*
- The Independent Contractor must take legal responsibility for the quality as well as legality of the consultancy services to be provided according to the laws of Vietnam/*Tư vấn cần có trách nhiệm đảm bảo các hoạt động thực hiện theo đúng luật pháp Việt Nam*
- The Independent Contractor must be responsible for the professional quality, technicality, accuracy, and timely completion of his/her work/*Tư vấn có trách nhiệm thực hiện hoạt động tư vấn ở mức độ kỹ thuật, chính xác, chuyên nghiệp và cam kết hoàn thành đúng nhiệm vụ đúng thời hạn.*

Payment and Budget/Ngân sách và Thanh toán

The fee for Independent Contractor team will be negotiated and applied in accordance with Orbis's Vietnam regulations.

Phí Nhà thầu độc lập: theo thỏa thuận giữa Orbis và Nhà thầu độc lập và theo định mức chi tiêu hiện hành của Orbis tại Việt Nam

Travel related costs to the field (as needed and agreed with Orbis) will be paid based on the actual costs/*Các chi phí liên quan đến khảo sát tại thực địa: đi lại, khách sạn (nếu có, trên cơ sở thống nhất với Orbis) sẽ được chi trả theo chi phí thực tế*

Required Qualifications, Skills for Independent Contractor/Yêu cầu đối với Nhà thầu độc lập

- **Academic Qualification:** Bachelor's degree or higher. / *Bằng cử nhân hoặc cao hơn.*
- **Experience:** A combination of minimum 5 years of experience in organizing and facilitating school-based communication activities and delivering trainings on communication and STEAM education at community./*Tối thiểu 5 năm kinh nghiệm trong tổ chức các hoạt động hướng dẫn, thúc đẩy các hoạt động truyền thông trường học/ cộng đồng và kinh nghiệm tập huấn kỹ năng truyền thông và giáo dục STEAM.*
- Willingness to travel./*Sẵn sàng đi công tác.*

- Ability to work in team spirit and have good communication skills./*Có khả năng làm việc nhóm và kỹ năng giao tiếp tốt.*
- Creative/ *Sáng tạo*

Instruction for application submission/Hướng dẫn nộp hồ sơ

Applicants are required to submit/Ứng viên được yêu cầu nộp các tài liệu sau:

- Up-to-date CV with evidence of previous experience for similar assignments or relevant projects./*Sơ yếu lý lịch cập nhật, trong đó đề cập đến kinh nghiệm thiết kế, triển khai công việc tương tự.*
- Cover letter stating why you are fit for this position/ *Thư xin việc nêu rõ vì sao ứng viên phù hợp với vị trí này.*
- Supporting documentations for required qualification and skills./*Các văn bản hỗ trợ, minh chứng các yêu cầu kỹ năng, kinh nghiệm để lựa chọn Nhà thầu độc lập.*
- Technical and financial proposal/Đề xuất kỹ thuật và đề xuất kinh phí
- **Deadline for submission/ Hạn nộp hồ sơ: 15/09/2025**
- **Lưu ý/Note: Only shortlisted candidates are contacted for interview/ Orbis chỉ liên hệ với các hồ sơ đạt yêu cầu**